



Il Settimanale Kudan

16	Kudan	Numero
Ottobre	Language	140
2016	Academy	★

Notizie italiane イタリアのニュース



Lutto nel mondo della letteratura: è morto Dario Fo

Dario Fo, l'ultimo italiano ad aver vinto il Premio Nobel per la letteratura, è morto a Milano in seguito a dei problemi polmonari. Aveva 90 anni.

Biografia



Nato in provincia di Varese nel 1926, è stato un famosissimo drammaturgo e attore di teatro. Sebbene abbia iniziato la carriera artistica come pittore, a partire dagli anni '60 e grazie alla collaborazione dell'allora molto nota attrice di teatro Franca Rame, ha scritto e interpretato numerose commedie teatrali satiriche e divertenti. Sebbene le sue opere fossero sempre comiche, spesso c'erano dei riferimenti alla classe politica al vetriolo e un'ironia molto pesante. Per questa ragione, se i suoi estimatori erano molto numerosi, lo erano anche i suoi detrattori.

La politica

Negli anni '60 e '70 il clima politico in Italia era rovente e anche nel mondo dello spettacolo erano frequenti i dibattiti politici e le polemiche. Dario Fo in quegli anni era su posizioni politiche di sinistra e queste sue idee sono evidenti nei componimenti e nelle trame dei suoi spettacoli del periodo. Nonostante le influenze politiche, le sue opere hanno riscosso un importante successo di critica e pubblico, tanto che nel 1997 la sua carriera è stata premiata con il conferimento del prestigioso premio Nobel.

次の質問に○ (vero) か× (falso) で答えてください。

- 1 - Dario Fo era famoso soprattutto come pittore.
- 2 - I suoi spettacoli erano sempre divertenti e comici.
- 3 - Dario Fo non si è mai interessato di politica.

答えは次の Settimanale にです。先週の答えは **vero, falso, falso** です。

☆ Compiti a casa: sono davvero necessari?

In tutte le scuole italiane, gli insegnanti dopo la lezione assegnano agli studenti dei compiti da fare a casa. Normalmente si tratta di esercizi scritti o di un determinato numero di pagine del libro di testo da imparare entro la lezione successiva. Fino a pochi mesi fa questa abitudine era considerata normale ed anzi spesso erano i genitori a chiedere agli insegnanti di aumentare i compiti ai figli che magari non erano tanto studiosi. Recentemente però alcuni genitori si sono lamentati dicendo che i figli

avevano troppi compiti da fare e non avevano tempo libero al pomeriggio. A queste lamentele, gli insegnanti hanno risposto rivendicando l'importanza di non limitare alle ore a scuola il processo di apprendimento. Questa risposta però a quanto pare non è stata accettata da questi genitori e la polemica non sembra finire qui. Voi che cosa ne pensate a riguardo?

"problemi polmonari" 肺の問題 / "drammaturgo" 劇作家 / "satirico" 風刺の / "al vetriolo" ひどい (★"vetriolo" というのは"硫酸" という意味です。"Al vetriolo" という表現は行動とか、言葉とか、コメントに対して使いますが、意味は"ひどい" です。たとえば: "commento al vetriolo" = "ひどいコメント") / "studioso" (形容詞) 勉強好き / "polemica" 論争

イタリア語のクイズ (22)



今週は**"basta che ~"** という表現について勉強しましょう!"しさえすれば"という意味になりますので、よく使います。例えば: **"Basta che telefoni e noi iniziamo a preparare la cena."** = "電話しさえすれば、私たちはすぐ夜ごはんの準備を始めます"。 **"basta che ~"** という表現の後に条件法を入れますので、条件法の復習するチャンスです。次のフレーズに**"basta che ~"** という表現を使って、フレーズを書いてください。たとえば: (Tu) chiamare l'agenzia di viaggi / (tu) potere prenotare il biglietto = **Basta che** tu chiami l'agenzia di viaggi **e** puoi prenotare il biglietto.

- 1 - (Lui) collegarsi a internet / riuscire a controllare le e-mail.
- 2 - (Voi) andare in palestra una settimana / (voi) sentirsi in forma.
- 3 - (Lei) svegliarsi prima alla mattina / (lei) non fare ritardo in ufficio.
- 4 - (Noi) dormire presto questa sera /

domani mattina (noi) svegliarci presto senza problemi.

5 - (Tu) entrare in un internet point / (tu) puoi usare un computer senza spendere troppo.

6 - (Voi) studiare regolarmente / l'esame andare benissimo.

★★★

先週の問題の答え

1 - Domani **c'è l'eventualità che** i bambini **mangino** in mensa.

2 - La settimana prossima **c'è l'eventualità che** Taro **vada** a Tokyo per lavoro.

3 - Lunedì prossimo **c'è l'eventualità che io chieda** un giorno di vacanza per andare al mare.

4 -A gennaio **c'è l'eventualità che nevichi** nelle zone di montagna.

5 - **C'è l'eventualità che** quel treno **abbia fatto** ritardo (★“ha fatto”という動詞は過去なので、条件法の過去を使います)

6 - Se c'è il tifone, **c'è l'eventualità che** l'aereo **parta** in ritardo.

有名なイタリア人 (138)

Franca Rame



Nata nelle vicinanze di Milano in una famiglia di attori teatrali, ha iniziato a recitare fin da giovanissima per diverse compagnie teatrali insieme al fratello, anche lui attore. Mentre lavorava come attrice ha conosciuto il regista Dario Fo che ha sposato nel 1954 a Milano.

ミラノの周りがある村に生まれたフランカ・ラーメは有名な劇場の役者でした。両親

も劇場と関係がある仕事をしており、兄弟とともに若い時から役者として有名な劇場に出演していました。50年代にダリオ・フォという監督と知り合って、結婚して、一緒に劇団を設立しました。

Il sodalizio artistico con Fo

Dopo il matrimonio ha fondato con Fo una compagnia teatrale e ha recitato in numerosissimi spettacoli di successo in Italia e in Europa. Oltre all'arte si è anche interessata di politica tanto che tra il 2006 e il 2008 è stata eletta al Senato con un partito di sinistra.

ダリオ・フォという監督と一緒に設立した劇団のコメディーはとても人気が出て、そのおかげで役者として成功しました。劇場の他に、政治にも興味があって、2006年と2008年の間に選挙に立候補して、左翼系政党の上院議員になりました。

"nelle vicinanze di" ~の周りに / **"recitare"** 演技する / **"regista"** ディレクター、監督 / **"sodalizio artistico"** 芸術的パートナーシップ / **"compagnia teatrale"** 劇団 / **"Senato"** 上院

若者のイタリア語 (13)

15 - **"abbioccarsi"** という表現の意味は“眠くなる”です。たとえば：“Ieri sera **mi sono abbioccolato** davanti alla TV e mi sono addormentato.” (昨日の夜テレビを見ながら眠くなって寝てしまいました)

16 - **"attizzare"** という表現の意味は“～が好きです”。使い方は“mi piace”と同じなので、代名詞と一緒につかいます。たとえば：“Quell'attore **mi attizza.**” (私はあの役者が大好きです。)”mi attizza”の後に“un casino”という表現があれば、“とても好きです”という意味になります。例えば：“La pizza **mi attizza un casino**” (私はピザが大好きです。)

イタリア語を学習するなら：

九段アカデミーでは下記のシステムを紹介

- (1) 個人もグループレッスンも
- (2) インターネットによる自宅学習
- (3) Eメールによる作文添削・文法学習・読解学習・リスニング学習

生活スタイルに合わせた学習が可能

お問い合わせは、**九段アカデミー**

102-0074 東京都千代田区九段南4丁目5-14

ジェネシス九段南ビル4F

TEL : 03 (3265) 6368

FAX : 03 (3265) 6368

<http://www.kudanacademy.com>

2010年10月1日 発行人 中原 進

発行者：九段アカデミー 出版部

購読：半年分12部送料込み2,160円

希望の方は、info@kudanacademy.comへ

“Settimanale KUDAN”購読希望と書いて、

お申込下さい。

編集後記：暑さ寒さも彼岸までと思っ

たのが、今年は彼岸の前に一旦涼しくなったものの、過ぎてからまた暑さがぶり返

して、10月になって真夏日も。それがうそのように、2~3日前から冷え込んで来

ました。人の体は不思議ですね。もうあの暑さを忘れてしまいました。10月10日は

恒例のKLAマラソン大会を駒沢競技場で開催。今年は3人が走り、2人が応援に。

来年は、フルマラソンのリレーに出ようかと今から張り切っています。この欄をお読

みの方で、参加したい方は歓迎です。別に足に自信がなくても一向に構いません。最

低2.5kmを走破するだけです。昨年のSettimanaleを見ると、今の時期はラグビー

のワールドカップの事を書いています。初戦で南アフリカを破って一躍ラグビーが

人気になりました。今はサッカーのWCのアジア予選をやっていますが、日本は初戦

に負け厳しい状態の様です。何とか頑張っ

て欲しいですね。負けたら話題にもなりませんから。今回もスポーツの事で埋まっ

てしまいました。Forza, Giappone!